

International Conference on Voluntary Insolvency and
SMEs or Individual Reorganization Procedure:
Debtors' Option to Restart

Legal Execution Department (LED)
Ministry of Justice, Kingdom of Thailand

14 July 2023

**Personal Insolvency Developments in 2023
in China, Uzbekistan, and Kazakhstan**

Jason J. Kilborn
Univ. Illinois Chicago School of Law

การประชุมระหว่างประเทศว่าด้วยกระบวนการล้มละลายโดยสมัครใจและ
การขอฟื้นฟูกิจการของวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมหรือบุคคลธรรมดา:
ทางเลือกในการเริ่มต้นใหม่ของลูกหนี้

กรมบังคับคดี
กระทรวงยุติธรรม, ประเทศไทย
14 กรกฎาคม 2566

พัฒนาการคดีล้มละลายของบุคคลธรรมดา ในปีพุทธศักราช 2566
ในสาธารณรัฐประชาชนจีน สาธารณรัฐอุซเบกิสถาน และสาธารณรัฐคาซัคสถาน

Jason J. Kilborn
คณะนิติศาสตร์ มหาวิทยาลัย Illinois Chicago

**Law In Books Versus Law In Action:
Shenzhen Personal Bankruptcy Regime**

深圳经济特区个人破产条例

1 March 2021 – 2023

กฎหมายตามตัวบท เปรียบเทียบกับ กฎหมายในทางปฏิบัติ:
คดีล้มละลายของบุคคลธรรมดาแห่งเมืองเซินเจิ้น สาธารณรัฐประชาชนจีน

深圳经济特区个人破产条例

1 มีนาคม 2564 – 2566

Law in Books – Access

- no mandatory negotiation
- open to all Shenzhen debtors (consumers/entrepreneurs)

กฎหมายตามตัวบท – การเข้าถึงกระบวนการ

- กฎหมายไม่บังคับให้ต้องมีการเจรจาก่อน
- เข้าถึงได้โดยลูกหนี้ทั้งเมืองเซินเจิ้น
(ผู้บริโภ�/ผู้ประกอบการ)

Law in Books – Procedures

Liquidation-and-Discharge 清算

- 3-year “discharge inspection” period
- minimum *standard* income
- behavior restrictions

Reorganization 重整

- Predictable income
- Payment plan ≤ 5 years
- Creditors vote to accept
 - majority + 2/3 claims

Settlement 和解

- *All* creditors must agree

กฎหมายตามตัวบท – กระบวนการ

การจัดการทรัพย์สินและการปลดจากล้มละลาย

- ระยะเวลา 3 ปี ในการ “ตรวจสอบการปลดจากล้มละลาย”
- รายได้พื้นฐานขั้นต่ำ
- ควบคุมพฤติกรรม

การฟื้นฟูกิจการ

- มีรายได้ที่สามารถคาดการณ์ได้
- แผนการชำระหนี้ไม่เกินกว่า 5 ปี
- มติเจ้าหนี้: เสียข้งมาก + 2/3 ของจำนวนหนี้

การตกลงร่วมกัน

- เจ้าหนี้ทุกรายต้องเห็นชอบ

Law in Action - Access

Restricted Access

First year

- 1031 applications
- 594 interviews
- **25 cases opened**
(2.5%)

cf. Poland 2009

- 1000+ petitions
- 14 admitted

Second year

- 1500 interviews
- 734 applications
- **73 cases opened**
(<10%)

Secret Barriers

- Business failure *only*
- Liquidation as “**backup**” only – **100% principal** payment offer required

กฎหมายในทางปฏิบัติ - การเข้าถึงกระบวนการ

ดูขณะนี้เข้าถึงได้อย่างจำกัด

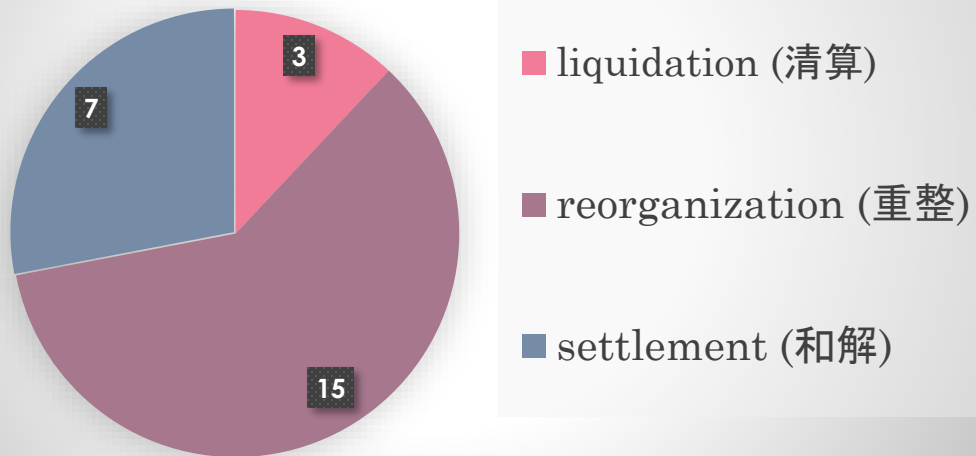
ปีแรก	ปีที่ 2	อุปสรรคที่มองไม่เห็น
<ul style="list-style-type: none">• 1031 คำขอ• 594 การไต่สวน• 25 คดีที่เข้าสู่กระบวนการจัดการทรัพย์สินในคดีล้มละลาย (2.5%)	<ul style="list-style-type: none">• 1500 การไต่สวน• 734 คำขอ• 73 คดีที่เข้าสู่กระบวนการจัดการทรัพย์สินในคดีล้มละลาย (<10%)	<ul style="list-style-type: none">• เฉพาะกรณีของความล้มเหลวทางธุรกิจเท่านั้น• การจัดการทรัพย์สินเป็นเพียง “แผนสำรอง” เท่านั้น – บังคับให้ต้องยื่นข้อเสนอชำระหนี้เงินต้น 100%

เปรียบเทียบกับสาธารณรัฐโปแลนด์ ในปี พ.ศ.2552

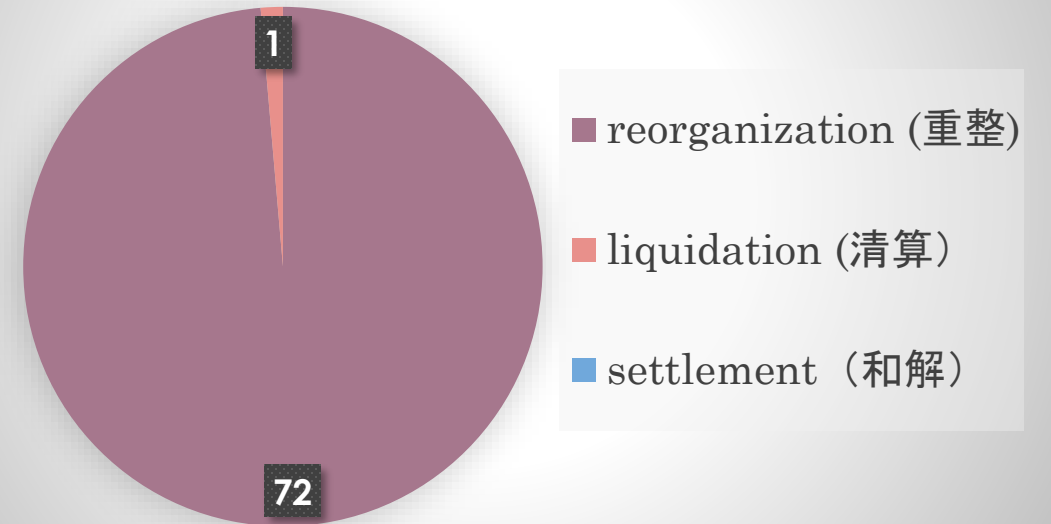
- 1000+ คำร้อง
- 14 คดีที่ศาลยอมรับ

Law in Action – Case Types

Year One Cases
(of 25 admitted)



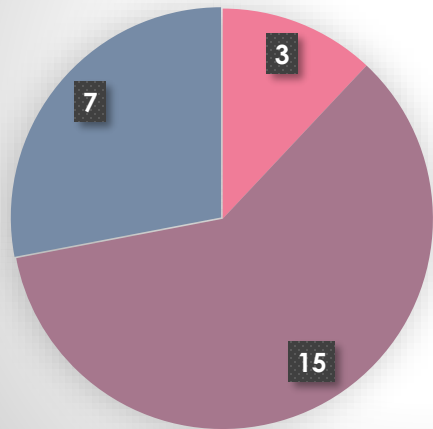
Year Two Cases
(of 73 admitted)



กฎหมายในทางปฏิบัติ – ประเภทดดี

คดีในปีที่ 1

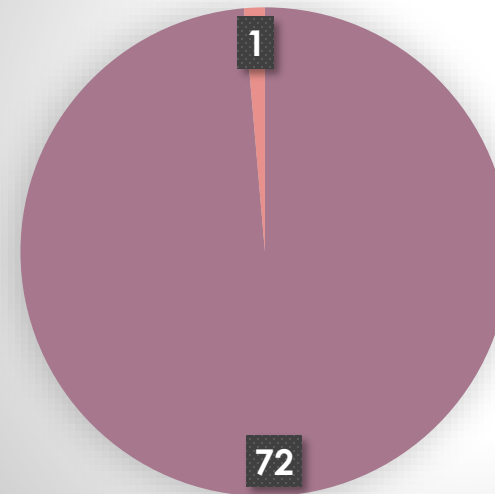
(จาก 25 คดีที่เข้าสู่กระบวนการ)



- การจัดการทรัพย์สิน
- การฟ้องพิกิจการ
- การตกลงร่วมกัน

คดีในปีที่ 2

(จาก 73 คดีที่เข้าสู่กระบวนการ)



- การฟ้องพิกิจการ
- การจัดการทรัพย์สิน
- การตกลงร่วมกัน

Law in Action – Liquidation

- One underway (expected completion Nov. 2025), 1 under review
- Single mother
- no assets
- irregular income \approx 5000/month; 3787.50 *exempt*
(487.50 support for mother, 1100 half of daughter's support, 2200 self)
- 1200 remainder/mo, 36 mos \approx 43,000 on 1.35 m debt = 3.2% dividend
- Behavior restrictions

กฎหมายในทางปฏิบัติ – การจัดการทรัพย์สิน

- 1 คดี อยู่ระหว่างดำเนินการ (คาดว่าเสร็จสิ้นภายใน พฤศจิกายน 2568), 1 อยู่ระหว่างการทบทวน
 - เป็นแม่เลี้ยงเดี่ยว
 - ไม่มีทรัพย์สิน
 - มีรายได้ไม่แน่นอน ≈ 5000 /เดือน; 3787.50 *ได้รับการยกเว้น*
(487.50 เงินสนับสนุนแม่, 1100 ครึ่งหนึ่งของเงินสนับสนุนของลูกสาว, 2200 ของตัวเอง)
 - คงเหลือ 1200/เดือน 36 เดือน $\approx 43,000$ ต่อจำนวนหนี้ 1.35 ล้าน = ส่วนแบ่งชำระหนี้ 3.2%
 - มีข้อจำกัดพฤติกรรม

Law in Action – Settlement

- 7 of 25 (!) – 5 successful, 2 failed – none (of 73 cases) in year 2
- 2 = single creditor; 2 = maybe single creditor; 1 = full principal, 54 mos
 - Retired teacher, 2009
 - Biz loan guarantee
deficiency just under 1 m
 - One-time payment:
47,000 social security balance
4800 one month pension payment

= 52,000 (just over **5% of claim**)

กฎหมายในทางปฏิบัติ – การตกลงร่วมกัน

- 7 คดีจาก 25 คดี (!) – สำเร็จ 5 คดี , ล้มเหลว 2 คดี – (0 คดีจาก 73 คดี) ไม่มีคดีที่สามารถหาข้อตกลงร่วมกันได้สำเร็จ ในปีที่ 2
- 2 = เจ้าหนี้รายเดียว; 2 = อาจจะเป็นเจ้าหนี้รายเดียว; 1 = ชำระเงินต้นเต็มจำนวน, 54 เดือน

- ครูเกษียณ, 2552

- ค่าประกันธุรกิจสินเชื่อ

ไม่พอชำระหนี้ต่ำกว่า 1 ล้านเล็กน้อย

- = ชำระหนี้ครั้งเดียว :

47,000 งบดุลสวัสดิการสังคม

4800 การจ่ายบำนาญ 1 เดีน

= 52,000 (มากกว่า 5% ของค่าขอรับชำระหนี้เล็กน้อย)

Law in Action – Reorganization

- at filing or after conversion: **89 of 98** total cases in first 2 years
- two-thirds “success” with **confirmed payment plans**
- All confirmed plans promise **100% principal** (penalties/% waived)
- almost all over maximum 60 months

➤ **requiring**

- (1) *hopeless insolvency* for standard liquidation or
- (2) **100% principal payment for reorganization plan**
≠ best practice personal bankruptcy

กฎหมายในทางปฏิบัติ – การฟื้นฟูกิจการ

- เมื่อยื่นคำร้อง หรือภายหลังจากเปลี่ยนแปลงเข้าสู่กระบวนการ: 89 คดีจากทั้งหมด 98 คดี ในสองปีแรก
- 2 ใน 3 คดี “ประสบความสำเร็จ” ด้วยแผนการชำระหนี้ที่ได้รับการยืนยัน
- ทุกแผนการชำระหนี้ที่ได้รับการยืนยัน กำหนดชำระหนี้เงินต้น 100% (เบี้ยปรับ/% ได้รับการยกเว้น)
- เกือบทั้งหมดเกินกว่า 60 เดือน

➤ เกณฑ์การพิจารณา

(1) การไร้ความสามารถในการชำระหนี้โดยสิ้นเชิง สำหรับการจัดการทรัพย์สินในคดีล้มละลายธรรมดา หรือ

(2) การชำระหนี้เงินต้น 100% สำหรับแผนการฟื้นฟูกิจการ

≠ แนวปฏิบัติที่ดีที่สุดที่สูงสุดในคดีล้มละลายบุคคลธรรมดา

Uzbekistan & Kazakhstan 2023

- **Russia (2015) - "О несостоятельности (банкротстве)"**
 - open access
 - **standard compromise**, reasonable sacrifice (6 months' income)
 - broad **discharge**
- **Uzbekistan** – followed Russian model
 - income exemption problematic (50%, not **standard allowance**)
- **Kazakhstan** – serious deviations; serious problems
 - **no debt payment** for 12 months
 - mandatory pre-filing **negotiation** with banks
 - formal **appraisal** of “each item” of obviously worthless property
 - small protected **budget** (\$300/month), 5-year court-imposed plan
 - denial of **discharge** – entrepreneurs *excluded*

สาธารณรัฐอุซเบกิสถาน และสาธารณรัฐคาซัคสถาน 2566

- สหพันธรัฐรัสเซีย (2558)
 - เข้าถึงได้ง่าย
 - มีมาตรฐานในการประนีประนอม, ความสมเหตุสมผลในการหักชำระหนี้ (รายได้ 6 เดือน)
 - การปลดจากการล้มละลายมีข้อจำกัดน้อย
- สาธารณรัฐอุซเบกิสถาน – ใช้รูปแบบเดียวกับกฎหมายสหพันธรัฐรัสเซีย
 - ปัญหาการยกเว้นรายได้ (50% ไม่ใช่รายได้ประจำ)
- สาธารณรัฐคาซัคสถาน – การเบี่ยงเบนที่ร้ายแรง; ปัญหาที่ร้ายแรง
 - ไม่ชำระหนี้เป็นระยะเวลา 12 เดือน
 - กฎหมายบังคับให้ต้องมีการเจรจากับธนาคารก่อนยื่นคำร้องขอให้พิพากษาล้มละลาย
 - แม้เป็นทรัพย์สินที่เห็นได้ชัดว่าไม่มีมูลค่า ก็ต้องทำการประเมินราคา “ทรัพย์สินทุกรายการ” อย่างเป็นทางการ
 - เงินทุนเพียงเล็กน้อยที่ได้รับการคุ้มครอง (\$300/เดือน), แผนที่ศาลกำหนดมีระยะเวลา 5 ปี
 - การปฏิเสธการปลดจากการล้มละลาย – ไม่รวมถึงผู้ประกอบการ

Thank you!

谢谢！

Спасибо!

ขอบคุณ!